

## Latin Forum 9<sup>e</sup>, Errata

Le *Latin Forum 9<sup>e</sup>*, 1<sup>ère</sup> édition 2012, a été réédité à deux reprises : en 2013 et en 2016.

Il est donc fréquent que les enseignant-e-s travaillent encore avec la 1<sup>ère</sup> édition alors que les élèves disposent de la 2<sup>ème</sup>, voire de la 3<sup>ème</sup>.

On trouvera donc ci-dessous

- les *errata* de la 1<sup>ère</sup> édition (p. 1-14)
- les *errata* des 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> éditions (p. 14-17)
- les *errata* du Livre du maître (p. 17-19).

### **Latin Forum 9<sup>e</sup>, 2012 (= 1<sup>ère</sup> édition)**

#### Page 6

##### Rubrique « Annexes »

- Première ligne : remplacer « Grèce, Grande Grèce... » par « Grande Grèce, Grèce... »

#### Page 7

##### Carte « La dispersion des langues indo-européennes »

- Le mélange de familles de langues (balte, slave, germanique, celtique, italique, tokharien), de sous-famille (scandinave) et de langues individuelles (latin, grec ancien [ancien est-il nécessaire ?], hittite, arménien, vieux-perse, sanskrit) est un peu bizarre. Les langues scandinaves font partie de la famille germanique, il est étrange d'en faire deux entités. Le hittite fait partie de la famille anatolienne (avec le louvite, le lycien, le lydien...). Le vieux-perse (pourquoi le vieux-perse plutôt que l'avestique ?) fait partie de la famille iranienne et le sanskrit de la famille indienne (ou indo-aryenne).

- 1<sup>ère</sup> ligne sous la carte : Remplacer « Au cours du II<sup>e</sup> millénaire » par « Au cours du IV<sup>e</sup> millénaire »

#### Page 9

##### Rubrique « Analyse d'image »

- Image 1 (question 3) : remplacer la question

« Comment le cheval est-il transporté dans la ville ? Relever dans le texte 3 quelques détails représentés ici. »

par :« Comment le cheval est-il transporté dans la ville ? Comparer ce que dit Virgile dans le texte 3 avec l'image 1. Que constater ? »

Rubrique « Le latin et les autres langues »

Colonne « espagnol » : remplacer « sis » par « seis »

Colonne « occitan » : remplacer « dès » par « dètz »

Colonne « romanche » : remplacer « ses » par « sis »

Colonne « romanche » : remplacer « desch » par « diesch »

Colonne « roumain » : remplacer « sase » par « șase »

#### Page 10

Colonne de droite

- Remplacer « ETYMOLOGIE » par « ÉTYMOLOGIE » (mettre un accent aigu sur le « E »)

- Exercice 1 : *triathlon* vient du grec...

#### Page 11

Encadré brun

Point 2 : après « **directement** », ajouter « (CVD) » et après « (**à** ou **pour**) », ajouter « (CVI) »  
> il peut se construire **directement (CVD)**, ou **indirectement avec une préposition (à ou pour) (CVI)**.

#### Page 16

Colonne de droite

- Remplacer « ETYMOLOGIE » par « ÉTYMOLOGIE » (mettre un accent aigu sur le « E »)

- Exercice 1 : mettre le chiffre 1. à l'intérieur de l'encadré et l'aligner sur le reste de l'exercice :

1. Certains préfixes français sont issus de prépositions latines dont ils ont gardé le sens.

Dire quelles formes...

#### Page 17

Tableau bleu

- Dernière ligne du petit tableau bleu :

remplacer « pulchra » par « pulchra » (ne pas mettre le « r » en gras)

#### Page 18

Encadré brun

- ligne 5 : décaler « j'ai perdu » sous « amisi » et décaler « nouvelle » sous « novam »

Familiam amisi, sed novam  
j'ai perdu nouvelle

**Page 19**

- Exercice 2,7, n° 4 : le mot « memoria » ne sera appris qu'à la leçon 3.

**Page 20**

Exercice 2.10

- Ligne 2 : ajouter la note suivante pour « duas filias »

duas filias<sup>6</sup>      6. duas filias : accusatif pluriel

- Ligne 3 : remplacer « habebat<sup>6</sup> » par « habebat<sup>7</sup> »

- Ligne 3 : ajouter la note suivante pour « tres filiae »

tres filiae<sup>8</sup>      8. tres filiae : nominatif pluriel

- Décaler ensuite toute la numérotation des notes de bas de page en faisant à chaque fois +2 : (la note de « vivunt » devient « 9 » >>> la note de « immolat » devient « 26 »)

**Page 21**

- 4<sup>e</sup> ligne : mettre en *italique* l'intitulé « La mort de Créuse »

**Page 28-29**

Rubrique « Éléments de linguistique »

- Dans l'évolution populaire de *fēmīna*, le point b) va chronologiquement avant le point a).  
Donc : *fēmīna* > \**fēmna* (cf., dans l'*Appendix Probi*, des formes comme *calda*, *frigda*) et ensuite \**fēmna* > \**fēmne*. On date l'amuïssement des voyelles atones internes à la fin du III<sup>e</sup> s. et l'affaiblissement du -a final en langue d'oïl au VII<sup>e</sup> s.

**Page 30**

Légende de la monnaie romaine

- Remplacer « Énée » par « Enée »

**Page 31**

Rubrique « Grammaire »

- Ajouter une espace entre « L'ordre des mots dans la proposition latine » et « la deuxième déclinaison » :

L'ordre des mots dans la proposition latine

La deuxième déclinaison

Page 33

Rubrique « Le latin et les autres langues »

- 2<sup>e</sup> § : L'affirmation « Sauf l'anglais, les langues indo-européennes actuelles distinguent entre tutoiement et vouvoiement » est un peu rapide : en tout cas en irlandais moderne cette distinction n'existe pas. Il convient donc de corriger en : « La plupart des langues indo-européennes occidentales actuelles distinguent entre tutoiement et vouvoiement ».
- Tableau, pluriel, italien, colonne de droite : remplacer « 2<sup>e</sup> pl. » par « 2<sup>e</sup> pl. / 3<sup>e</sup> pl. »

Page 34

Colonne de gauche

- Mots à retenir
  - A la section « VERBE », remplacer « sum, es, esse, fui, - » par « sum, es, esse, fui, – » (mettre un tiret long au lieu d'un tiret court)

Colonne de droite

- Remplacer « ETYMOLOGIE » par « ÉTYMOLOGIE » (mettre un accent aigu sur le « E »)
- Exercice 1 : mettre le chiffre 1. à l'intérieur de l'encadré et l'aligner sur le reste de l'exercice :

1. Cum se retrouve en français sous forme de préfixe exprimant une idée de communauté avec quelqu'un ou quelque chose.

Ex se retrouve en français sous forme de préfixe exprimant l'idée de *sortir hors de*.

Dire quelles formes...

- Exercice 3 : mettre le chiffre 3. à l'intérieur de l'encadré et l'aligner sur le reste de l'exercice (faire comme pour l'exercice 1.)
- le suffixe *-et/-ette* n'a pas la même origine que le suffixe *-elle* dont on pourrait citer le masculin *-eau*
- Exercice 4 : mettre le chiffre 4. à l'intérieur de l'encadré et l'aligner sur le reste de l'exercice (faire comme pour l'exercice 1.)

Page 35

Encadré bleu

- Dernière ligne du petit tableau bleu (2e colonne) :

remplacer « pulchra » par « pulchra » (ne pas mettre le "r" en gras)

- Deux dernières lignes du petit tableau bleu (avant-dernière colonne) :

remplacer (deux fois) « pulchris » par « pulchris » (ne pas mettre le "r" en gras)

#### Encadré orange

- Avant-dernière ligne : mettre le mot latin « Poenae » en **gras**

- Dernière ligne : mettre les mots latins « in Africa » en **gras**

#### Page 37

#### Exercice 3.2

- Point a) : remplacer « cura – aqua – via » par « cura – ara – victoria »

- Point b) : mettre le premier « et » en police latine

- Point c) : mettre le « et » en police latine

#### Exercice 3.3

- Phrase 3 : remplacer « La renommée » par « La réputation »

#### Page 39

#### Rubrique « Le latin et les autres langues »

Le terme espagnol *lugar* ne vient pas directement de « locus », mais de « localis », adjectif formé sur « locus ».

#### Page 40

#### Colonne de gauche

- Mots à retenir (nec...nec / neque...neque) :

ajouter un espace après les trois points de suspension (deux fois) :

nec... nec / neque... neque

- Mots à retenir (nec...nec / neque...neque) :

ajouter un espace après les trois points de suspension :

ne pas... et ne pas

#### Colonne de droite

- Remplacer « ETYMOLOGIE » par « ÉTYMOLOGIE » (mettre un accent aigu sur le « E »)

- Exercice 1 : mettre le chiffre 1. à l'intérieur de l'encadré et l'aligner sur le reste de l'exercice :

1. Les mots français qui ont une formation savante  
restent proches du latin.

Donner une définition...

- Exercice 2 : mettre le chiffre 2. à l'intérieur de l'encadré et l'aligner sur le reste de l'exercice (faire comme pour l'exercice 1.)

- Exercice 3 : mettre le chiffre 3. à l'intérieur de l'encadré et l'aligner sur le reste de l'exercice (faire comme pour l'exercice 1.)

**Page 41**

Encadré brun

- Point 3d, 2<sup>e</sup> ligne : ne pas mettre le « et » de la phrase latine en **gras**.

**Pages 42-43**

Lecture et Exercice 4.9 : « aedificare » est une fois traduit 'bâtir' (p. 42, l. 14) et une fois noté comme transparent (p. 43, ex. 4.9, l. 3)

**Page 45**

- Avant-dernière ligne : mettre en *italique* l'intitulé « Tagès - Les haruspices, des charlatans ? »

**Page 46**

**Image : « Lamentation »**

**Remplacer l'image actuelle par celle-ci :**

<http://www.photo.rmn.fr/cf/htm/CSearchZ.aspx?o=&Total=3&FP=27821949&E=2K1KTSGB1NFDI&SID=2K1KTSGB1NFDI&New=T&Pic=3&SubE=2C6NU07D1VNI>

**Page 46**

**Image : « Orphée et Eurydice à la porte des Enfers »**

**Remplacer l'image actuelle par celle-ci :**

<http://bridgemanart.com/asset/60825/Orpheus-and-Eurydice-at-the-Gates-of-the-Underworld?lang=en-GB>

**Page 47**

Rubrique « Compréhension »

- Remplacer les numéros « 1, 2, 3, 4 » par des petites pastilles bleues

**Page 48**

- Légende de l'image : remplacer « musée » par « Musée »

**Page 49**

- Légende de l'image : remplacer « cm » par « cm. » (ajouter un point)

**Page 53**

Rubrique « Analyse d'image »

- Note n°1 : ajouter un point après le numéro 1. : **1.**

Rubrique « Éléments de linguistique »

- Point 3 : le texte pourrait donner l'impression qu'il y a un rapport étymologique entre θεός et *deus*, ce qui n'est pas le cas.

**Page 60**

Rubrique « Etymologie »

- Remplacer « ETYMOLOGIE » par « ÉTYMOLOGIE » (mettre un accent aigu sur le « E »)

- Exercice 1 : mettre le chiffre 1. à l'intérieur de l'encadré et l'aligner sur le reste de l'exercice :

1. La préposition *ab* demeure en français sous la forme du préfixe *ab-* et indique une idée d'éloignement, de répulsion ou parfois même d'excès.

Dans la liste suivante,

- Exercice 2 : mettre le chiffre 2. à l'intérieur de l'encadré et l'aligner sur le reste de l'exercice (faire comme pour l'exercice 1.)

- Mettre le numéro 6 en **gras**

**Page 61**

Encadré bleu

- pour la 1<sup>ère</sup> conjugaison, « enlever la terminaison -o à la forme du *je* » pour dégager le radical du présent ne fonctionne pas : le radical de *amo* est *ama*.

Encadré orange

- Dernière pastille noire : remplacer « *sum, es, esse, fui, -* » par « *sum, es, esse, fui, –* » (mettre un tiret long au lieu d'un tiret court)

**Page 62**

- Légende de l'image centrale : Remplacer « *British Museum, Londres* » par « *Londres, British Museum* »

**Page 63**

Colonne de droite

- A la 2<sup>e</sup> ligne, ôter le petit rond au-dessus de « timeo ».

**Page 65**

- Image : « Lutteurs étrusques »

Remplacer l'image actuelle par celle-ci :

[http://www.scalararchives.com/web/dettaglio\\_immagine.asp?idImmagine=0008870&posizione=3&numImmagini=318&prmset=on&ANDOR=and&xesearch=tarquinia&xesearch\\_ita=tarquinia&xesearch\\_fra=tarquinia&xesearch\\_ger=tarquinia&ricerca\\_s=Tarquinia&SC\\_PROV=RR&SC\\_NDD=Brazil&SC\\_Lang=english&Sort=9&luce=1](http://www.scalararchives.com/web/dettaglio_immagine.asp?idImmagine=0008870&posizione=3&numImmagini=318&prmset=on&ANDOR=and&xesearch=tarquinia&xesearch_ita=tarquinia&xesearch_fra=tarquinia&xesearch_ger=tarquinia&ricerca_s=Tarquinia&SC_PROV=RR&SC_NDD=Brazil&SC_Lang=english&Sort=9&luce=1)

**Page 66**

Colonne de droite

- Remplacer « ETYMOLOGIE » par « ÉTYMOLOGIE » (mettre un accent aigu sur le « E »)

Exercice 5

- colonne de gauche : remplacer « Pre- » par « Pré- »

**Page 69**

Rubrique « Citations et Proverbes »

- NE PAS mettre en italique la 7<sup>e</sup> ligne de l'encadré [Il y a une mesure (à garder) en toutes choses]

**Page 70**

Exercice 5.10

- 4<sup>e</sup> ligne : ajouter une note pour le mot « equi »

>>> equi<sup>10</sup>                    10. equus, -i, m. : le cheval

- Décaler ensuite toute la numérotation des notes de bas de page en faisant à chaque fois +1 : (la note de « tedas » devient « 11 » >>> la note de « haedum » devient « 13 »)

ET décaler toutes les autres notes

**Page 71**

- 5<sup>e</sup> ligne : mettre en *italique* l'intitulé « Un banquet fastueux »

- 8<sup>e</sup> ligne : mettre en *italique* l'intitulé « La maison de Scipion l'Africain »

**Page 72**

- Image « Le centaure Chiron et un élève »

Remplacer l'image actuelle par celle-ci :

<http://www.lessing-photo.com/dispimg.asp?i=10040327+&cr=2&cl=1>

**Page 81**

- Image « Les Sabines »

Remplacer l'image actuelle par celle-ci :

<http://www.lessing-photo.com/dispimg.asp?i=40110449+&cr=1&cl=1>

**Page 82**

- Introduction du texte d'auteur : rapetisser la ligne de l'introduction (faire comme page 80)

**Page 83**

- Colonne de droite (dernière ligne) : remplacer (voir p.79) par (voir p.80)

**Page 88**

Colonne de gauche

- Mots à retenir

Modifier la traduction de « oppidum » ainsi :

la ville (fortifiée), la place forte

Colonne de droite

- Remplacer « ETYMOLOGIE » par « ÉTYMOLOGIE » (mettre un accent aigu sur le « E »)

**Page 90**

- Légende de l'image de droite : remplacer « monaie » par « monnaie »

**Page 91**

Exercice 7.7 (phrase 6)

- Remplacer « novi » par « boni ».

Exercice 7.9 (phrase 1)

- Remplacer « nova » par « magna ».

Exercice 7.10

- Ne pas mettre « Source : Aulu-Gelle » en police latine

- Ligne 4 : ajouter une note pour le mot « magnum »

>>> magnum<sup>3</sup>                    3. magnus, -a, -um : grand

- Décaler ensuite toute la numérotation des notes de bas de page en faisant à

chaque fois +1 : (la note de « pretium » devient « 4 » >>> la note de « quanquam » devient « 11 »)

ET décaler toutes les autres notes

#### Page 94

##### Colonne de droite

- Remplacer « ETYMOLOGIE » par « ÉTYMOLOGIE » (mettre un accent aigu sur le « E »)

#### Page 95

Encadré bleu

- 2e tableau de déclinaison, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> lignes : remplacer deux fois « pulcher » par « pulcher » (ne pas mettre en **gras** la terminaison -er)

#### Page 96

- **Image « Mucius Scaevola devant Porsenna »**

**Remplacer l'image actuelle par celle-ci :**

[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:%27Mucius\\_Scaevola\\_in\\_the\\_Presence\\_of\\_Lars\\_Porsenna%27,\\_oil\\_on\\_canvas\\_painting\\_by\\_Matthias\\_Stomer,\\_early\\_1640s,\\_Art\\_Gallery\\_of\\_New\\_South\\_Wales.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:%27Mucius_Scaevola_in_the_Presence_of_Lars_Porsenna%27,_oil_on_canvas_painting_by_Matthias_Stomer,_early_1640s,_Art_Gallery_of_New_South_Wales.jpg)

##### Texte de lecture

- l.11 : remplacer « Claelia° » par « Cloelia° »
- l.12 : remplacer « Claelia » par « Cloelia »
- l.13 : remplacer « Claeliam » par « Cloeliam »
- l.14 : remplacer « Claeliae » par « Cloeliae »
- l.15 : remplacer « Claelia » par « Cloelia »
- l.18 : remplacer « Claeliae » par « Cloeliae »

#### Page 98

##### Exercice 7.11

- Légende de l'image : ajouter un tiret long entre « (I<sup>er</sup> s. av. J.-C.) » et « Paris » :

... (I<sup>er</sup> s. av. J.-C.) – Paris...

- 2<sup>e</sup> ligne : ajouter une note pour les mots « aut... aut »

>>> aut<sup>6</sup> ... aut<sup>6</sup>            6. aut... aut : soit... soit

- Décaler ensuite toute la numérotation des notes de bas de page en faisant à chaque fois +1 : (la note de « domi » devient « 7 » >>> la note de « te » devient « 24 »)

ET décaler toutes les autres notes

**Page 99**

- 4<sup>e</sup> ligne : mettre en *italique* l'intitulé "Le maître d'école de Faléries"
- Avant-dernière ligne : mettre en *italique* l'intitulé "Cincinnatus, dictateur par devoir"

**Pages 100-101**

- Image « Vénus sur sa coquille »

**Remplacer l'image actuelle par celle-ci :**

[http://www.scalararchives.com/web/dettaglio\\_immagine.asp?idImmagine=AF00099&posizione=2&numImmagini=36&prmset=on&ANDOR=and&xesearch=venus+and+pompei&xesearch\\_ita=venere+and+pompei&xesearch\\_fra=v%E9nus+and+pomp%E9i&xesearch\\_ger=venus+and+pompeji&ricerca\\_s=Venus+Pompei&SC\\_PROV=RR&SC\\_NDD=Switzerland&SC\\_Lang=eng&Sort=9&luce=1](http://www.scalararchives.com/web/dettaglio_immagine.asp?idImmagine=AF00099&posizione=2&numImmagini=36&prmset=on&ANDOR=and&xesearch=venus+and+pompei&xesearch_ita=venere+and+pompei&xesearch_fra=v%E9nus+and+pomp%E9i&xesearch_ger=venus+and+pompeji&ricerca_s=Venus+Pompei&SC_PROV=RR&SC_NDD=Switzerland&SC_Lang=eng&Sort=9&luce=1)

**Page 106**

Le maître d'école de Faléries

- Introduction du texte d'auteur : rapetisser les trois lignes de l'introduction (faire comme page 80)
- Introduction, 2<sup>e</sup> ligne : remplacer « un peuple étrusque » par « un peuple italique installé en Étrurie » (cf. la sous-famille italique des langues latino-faliques)

**Page 107**

- Légende de l'image : rapetisser « (vers 1498) »

**Page 109**

- Première ligne de l'introduction, remplacer « 488 » par « 458 »

**Page 112**

- Ligne 21 de la traduction française : ôter les guillemets
- Dernière ligne de la traduction française :

remplacer "une garnison" par "des garnisons"

**Page 113**

Rubrique « Le latin et les autres langues »

- Remplacer la ligne 7 (« Ce verbe a subsisté dans d'autres langues : ») par : « La forme fréquentative de ce verbe – accepto, as, are, avi, atum '(avoir l'habitude de) recevoir' – a subsisté dans d'autres langues : »

**Page 114**

Colonne de gauche

- Mots à retenir

2<sup>e</sup> ligne : mettre "ab" en police latine :

(ab + abl.)

Rubrique « mots transparents »

- remplacer « permanentes » par « permanens »

Colonne de droite

- Remplacer « ETYMOLOGIE » par « ÉTYMOLOGIE » (mettre un accent aigu sur le « E »)

**Page 116**

Légende de l'image à droite

- Remplacer la 2<sup>e</sup> ligne de la légende ainsi :

en haut : la quatrième, qui concerne le droit familial

en bas : la cinquième, qui concerne les successions

Texte de lecture

- ligne 7 : remplacer « qui » par « qui<sup>o</sup> » (ajouter un petit rond brun en exposant)

**Page 117**

Exercice 9.4

- remplacer « narro » par « narro<sup>o</sup> » (ajouter un petit rond vert en exposant)

Exercice 9.8

- Dans la consigne, remplacer b/ par b)

**Page 120**

Colonne de gauche

- Mots à retenir

Entre « conjux » et « corpus », ajouter la ligne suivante :

consul, consulis, m.

le consul

Colonne de droite

- Remplacer « ETYMOLOGIE » par « ÉTYMOLOGIE » (mettre un accent aigu sur le « E »)

**Page 121**

Encadré bleu

- Colonne centrale, 3<sup>e</sup> - 4<sup>e</sup> - 5<sup>e</sup> lignes (ne pas mettre le "r" en **gras**)

remplacer :            corporis  
                              corpori  
                              corpore  
par :                    corporis  
                              corpori  
                              corpore

**Page 124**

Encadré vert du bas

- Modifier le numéro de l'exercice : remplacer « 9.9 » par « 9.10 »

- Note n°3 : ajouter un point après le numéro 3. : 3.

**Page 125**

- 5<sup>e</sup> ligne : mettre en *italique* l'intitulé "A propos de l'élégance - Les vertus du lait d'ânesse"

- 8<sup>e</sup> ligne : mettre en *italique* l'intitulé "Conflit de générations : comment gérer son adolescent ?"

**Page 134**

- Texte « Les vertus du lait d'ânesse » : l. 4 : remplacer « sept cents fois » par « sept fois »

- Références du texte « Les vertus du lait d'ânesse » : remplacer « 2, 28 » par « 28, 50 »

**Page 140**

Texte « Les migrations celtes »

- A la fin du 1<sup>er</sup> §, le renvoi à la carte p. 7 n'est pas très éclairant, vu que les indications géographiques citées n'y sont pas notées

**Page 141**

- Remplacer « THÉSSALIE » par « THESSALIE » (ôter l'accent aigu)

**Page 143**

- Dernière ligne, 2e colonne : mettre en police latine la terminaison « -isse » de « monuisse »

**Page 144**

- Entre « consilium » et « copia », ajouter la ligne suivante :

        consul                110

- Remplacer « liber                    40 » par

        « liber (nom)            40 »

et « liber 94 » par  
« liber (adj.) 94 »

**Page 146**

Avant-dernière colonne (celle dédiée à Tarquin l'Ancien)

- Mettre en police latine « Circus Maximus » et « cloaca maxima »
- Remplacer « cloaca maxima » par « Cloaca Maxima » (mettre deux majuscules)

**Page 147**

- Dans la partie saumon, ajouter une barre verticale en -535 et indiquer l'année (faire comme les autres rois figurant à la page 146).
- A droite de cette nouvelle barre, indiquer (entre -535 et -509) :

**Tarquin le Superbe**

Guerres contre les Volsques et les Rutules

Construction du temple de Jupiter sur le Capitole

**Latin Forum 9<sup>e</sup>, 2013 (= 2<sup>ème</sup> édition) et 2016 (= 3<sup>ème</sup> édition)**

**Page 7**

Carte « La dispersion des langues indo-européennes »

- Le mélange de familles de langues (balte, slave, germanique, celtique, italique, tokharien), de sous-famille (scandinave) et de langues individuelles (latin, grec ancien [ancien est-il nécessaire ?], hittite, arménien, vieux-perse, sanskrit) est un peu bizarre. Les langues scandinaves font partie de la famille germanique, il est étrange d'en faire deux entités. Le hittite fait partie de la famille anatolienne (avec le louvite, le lycien, le lydien...). Le vieux-perse (pourquoi le vieux-perse plutôt que l'aveistique ?) fait partie de la famille iranienne et le sanskrit de la famille indienne (ou indo-aryenne).

**Page 9**

Rubrique « Le latin et les autres langues »

Colonne « roumain » : remplacer « sase » par « șase »

**Page 10**

Colonne de droite

- Exercice 1 : *triathlon* vient du grec...

**Page 11**

Encadré brun

Point 2 : après « **directement** », ajouter « (CVD) » et après « (**à** ou **pour**) », ajouter « (CVI) »  
> il peut se construire **directement (CVD)**, ou **indirectement avec une préposition (à ou pour) (CVI)**.

**Page 19**

- Exercice 2.7, n° 4 : le mot « memoria » ne sera appris qu'à la leçon 3.

**Pages 28-29**

Rubrique « Éléments de linguistique »

- Dans l'évolution populaire de *fēmīna*, le point b) va chronologiquement avant le point a).  
Donc : *fēmīna* > \**fēmna* (cf., dans l'*Appendix Probi*, des formes comme *calda*, *frigda*) et ensuite \**fēmna* > \**fēmne*. On date l'amuïssement des voyelles atones internes à la fin du III<sup>e</sup> s. et l'affaiblissement du -a final en langue d'oïl au VII<sup>e</sup> s.

**Page 33**

Rubrique « Le latin et les autres langues »

- 2<sup>e</sup> § : L'affirmation « Sauf l'anglais, les langues indo-européennes actuelles distinguent entre tutoiement et vouvoiement » est un peu rapide : en tout cas en irlandais moderne cette distinction n'existe pas. Il convient donc de corriger en : « La plupart des langues indo-européennes occidentales actuelles distinguent entre tutoiement et vouvoiement ».

- Tableau, pluriel, italien, colonne de droite : remplacer « 2<sup>e</sup> pl. » par « 2<sup>e</sup> pl. / 3<sup>e</sup> pl. »

**Page 34**

Colonne de droite

- Exercice 3 : le suffixe *-et/-ette* n'a pas la même origine que le suffixe *-elle* dont on pourrait citer le masculin *-eau*

**Page 39**

Rubrique « Le latin et les autres langues »

Le terme espagnol *lugar* ne vient pas directement de « locus », mais de « localis », adjectif formé sur « locus ».

**Pages 42-43**

Lecture et Exercice 4.9 : « aedificare » est une fois traduit 'bâtir' (p. 42, l. 14) et une fois noté comme transparent (p. 43, ex. 4.9, l. 3)

**Page 53**

Rubrique « Éléments de linguistique »

- Point 3 : le texte pourrait donner l'impression qu'il y a un rapport étymologique entre θεός et *deus*, ce qui n'est pas le cas.

**Page 61**

Encadré bleu

- pour la 1<sup>re</sup> conjugaison, « enlever la terminaison -o à la forme du *je* » pour dégager le radical du présent ne fonctionne pas : le radical de *amo* est *ama*.

**Page 66**

Exercice 5

- colonne de gauche : remplacer « Pre- » par « Pré- »

**Page 91**

Exercice 7.10

- ligne 4 : ajouter une note pour le mot « *magnum* »

>>> *magnum*<sup>3</sup>                    3. *magnus*, -a, -um : grand

- Décaler ensuite toute la numérotation des notes de bas de page en faisant à chaque fois +1 : (la note de « *pretium* » devient « 4 » >>> la note de « *quanquam* » devient « 11 »)

ET décaler toutes les autres notes

**Page 106**

Le maître d'école de Faléries

- Introduction, 2<sup>e</sup> ligne : remplacer « un peuple étrusque » par « un peuple italique installé en Étrurie » (cf. la sous-famille italique des langues latino-faliques)

**Page 113**

Rubrique « Le latin et les autres langues »

- Remplacer la ligne 7 (« Ce verbe a subsisté dans d'autres langues : ») par : « La forme fréquentative de ce verbe – *accepto*, *as*, *are*, *avi*, *atum* '(avoir l'habitude de) recevoir' – a subsisté dans d'autres langues : »

**Page 114**

Rubrique « mots transparents »

- remplacer « permanentes » par « permanens »

**Page 116**

Légende de l'image à droite

## Latin Forum 9<sup>e</sup> Errata

- Remplacer le titre « Une des douze tables de lois » par « Extraits de deux des douze tables de loi »

### Texte de lecture

- ligne 7 : remplacer « qui » par « qui<sup>o</sup> » (ajouter un petit rond brun en exposant)

### Page 134

- Texte « Les vertus du lait d'ânesse » : l. 4 : remplacer « sept cents fois » par « sept fois »

### Page 140

### Texte « Les migrations celtes »

- A la fin du 1<sup>er</sup> §, le renvoi à la carte p. 7 n'est pas très éclairant, vu que les indications géographiques citées n'y sont pas notées

### Page 144

- Remplacer « liber	40 » par
« liber (nom)	40 »
et « liber	94 » par
« liber (adj.)	94 »

## Latin Forum 9<sup>e</sup>, Livre du maître

(N.B. La pagination renvoie au Livre du maître)

### Page 5

#### Colonne de gauche

- Étymologie, exercice 1: *triathlon* n'est pas de la famille de *tres*, mais vient du grec

#### Colonne de droite

- Étymologie, exercice 3

3<sup>e</sup> point, 1<sup>ère</sup> ligne : *œuvre* et non *oeuvre*

6<sup>e</sup> point : *sieste* vient de « *sexta (hora)* » par l'intermédiaire de l'espagnol

### Page 6

#### Colonne de droite

- Exercices 1.8 : remplacer la remarque sous le corrigé par celle-ci : Les fonctions grammaticales ci-dessus correspondent aux appellations grammaticales utilisées dans les méthodes *L'Atelier du langage 9<sup>e</sup>* (version romande), *Livre unique 9<sup>e</sup>* (version romande) et *Texte & langue Cycle 3*.

## Latin Forum 9<sup>e</sup> Errata

- Exercice 1.9: Remplacer l'entier du corrigé par ceci : Attribut du sujet - complément de nom - complément de verbe direct (CVD) - complément de non - sujet - complément de verbe direct (CVD) - complément de phrase (lieu) - complément de verbe indirect (CVI) - sujet - complément de verbe indirect (CVI) - complément de verbe direct (CVD).

Les fonctions grammaticales ci-dessus correspondent aux appellations grammaticales utilisées dans les méthodes *L'Atelier du langage 9<sup>e</sup>* (version romande), *Livre unique 9<sup>e</sup>* (version romande) et *Texte & langue Cycle 3*.

- 1.10: Remplacer l'entier du corrigé par ceci : attribué du sujet (l. 16) - complément de verbe indirect (CVI) (l. 23) - sujet (l. 26) - complément de verbe indirect (CVI) (l. 30) - sujet (l. 34).

Les fonctions grammaticales ci-dessus correspondent aux appellations grammaticales utilisées dans les méthodes *L'Atelier du langage 9<sup>e</sup>* (version romande), *Livre unique 9<sup>e</sup>* (version romande) et *Texte & langue Cycle 3*.

### Page 26

#### Colonne de gauche

- Traduction, paragraphe « Vengeance des jumeaux » : ajouter un point à la fin de phrase, après « soin de la patrie. ».

### Page 37

#### Colonne de gauche

- Étymologie : exercice 6 : *to have* et *haben* ressemblent formellement et sémantiquement à *habere*, mais ne sont pas apparentés étymologiquement à ce verbe : ils sont issus de la racine *\*kap-* et donc de la famille de *capio*, *-is, -ere*, *cepi*, *captum* « prendre ». *Habere* est issu de la racine *\*ghap-*. Il est cependant probable qu'une racine ait influencé l'autre.

### Page 54

#### Colonne de gauche

- « La maison de Scipion l'Africain » : point 2, 2<sup>ème</sup> §, l.4 : corriger les numéros de ligne « (l.8-15, à l'imparfait...) » en « l.9-15 »

#### Colonne de droite

- point 5, 3<sup>ème</sup> §, l. 6 : corriger « pauvre et misérable (l.15) » en « pauvre et misérable (l.16) ».

### Page 60

#### Colonne de droite

- Exercice 7.7, phrase 6 :

Remplacer « nouveaux » par « bons »

Remplacer « novis » par « bonis »

**Page 61**

Colonne de gauche

- Exercice 7.9, phrase 1

Remplacer « nouvelle » par « grande »

- Notes méthodologiques de l'exercice 7.9 : il manque un quatrième sens : « chercher à obtenir » (phrases 4 et 8)

**Page 63**

Colonne de droite

- Stylistique, question 3 : il manque la réponse : « Ils ne demandent aux Romains que les biens du tyran ».

**Page 64**

Colonne de gauche

- Compréhension, question 5 : remplacer la réponse par le texte suivant : « Le médaillon de la page 93 (beaucoup plus tardif) illustre deux scènes : 1. (à gauche) Les Romains coupent le pont Sublicius. 2. (à droite) Deux soldats de l'armée de Porsenna ; l'un d'eux vise Horatius Coclès de sa lance ; au milieu, Horatius Coclès, couvert de ses armes, nage vers les deux soldats. »

**Page 66**

Colonne de gauche

- Exercice 8.6 a) l. 10-11 remplacer « nonnullos Romanos (l. 14) » par « nonnullos Romanos (l. 15) »

l. 11-12 remplacer « laeto animo (l. 15) » par « laeto animo (l. 16) »

l. 12-13 remplacer « magnam gratiam (l. 17) » par « magnam gratiam (l. 18) »

- Exercice 8.6 b) l. 4-5 remplacer « ex agro Romano (l. 16) » par « ex agro Romano (l. 17) »

l. 5-6 remplacer « copiae Etruscae (l. 16) » par « copiae Etruscae (l. 17) »

l. 6-7 remplacer « populus Romanus (l. 16) » par « populus Romanus (l. 17) »

**Page 70**

Colonne de gauche

- « Pygmalion et Galatée », compréhension, point 4 : dans le domaine français, on pourrait citer *L'Ève future* de Villiers de l'Isle-Adam et on pourrait aussi citer *Pygmalion* de Shaw qui a donné *My Fair Lady*

**Page 77**

Colonne de gauche

- Question 2, point a) : il manque « ven-erunt » après « gess-erunt » en deuxième position

**Page 80**

Colonne de gauche

- Exercice 9.6 : la dernière réponse « l. 19: ducere (potuerunt) » se trouve dans le 4<sup>e</sup> §, alors que la question demande de ne traiter que les 3 premiers §.

Septembre 2017